

LIENZO DE SAN LUCAS YATAU Y LIENZO DE YATINI

MICHEL R. OUDJIK

Contenido

En la parte izquierda del *Lienzo de Yatau* se encuentra un registro de las nueve parejas gobernantes desde la fundación del linaje hasta la primera mitad del siglo XVI. A la derecha de esta lista hay otra que probablemente representa las relaciones de parentesco, es decir, las que se refieren a los padres de las mujeres. Este fenómeno es muy conocido en los códices mixtecos, pero también existen documentos zapotecos que lo plasman, como el *Lienzo de Tabaá* o la *Genealogía de Macuilxóchtli*. Las relaciones de parentesco eran importantes porque indicaban los lazos matrimoniales y políticos entre diferentes señoríos. La lista de gobernantes termina en un encuentro entre un señor y su gente con dos españoles y sus caballos.

La parte derecha del lienzo representa el territorio del señorío en un mapa muy esquemático que describe las mojoneras del pueblo. Aparte de los dibujos de un río, un león y unos pájaros, lo demás del lindero está descrito mediante textos en español. Los animales parecen ser glifos toponímicos, porque un texto muy dañado al lado del león dice: "C[roto] del Leon di[roto] que linda con la mojonera [roto]".

El *Lienzo de Yatini* es un mapa rudimentario del territorio de un pueblo desconocido, pero posiblemente representa el de San Lucas Yatau. Encabezado por un triple cerro, "Yatini", se describe pictográficamente y alfabéticamente el lindero de la comunidad por medio de 15 mojoneras. Dentro de este territorio se encuentran dos planos de iglesias con grandes cruces rojas y rectángulos que probablemente representan casas. Una de las casas contiene los bustos de una pareja acompañada por un texto: "*be-xigniola yagachi*". Una línea negra, que representa un río, cruza el territorio del pueblo y que puede ser el mismo río plasmado en el *Lienzo de Yatau*.

Fecha de elaboración. Establecer las fechas de los dos lienzos es difícil. Aunque el de *Yatau* contiene una glosa que dice "1615", no es seguro si ésta se refiere al momento



en que se hizo el lienzo o a un momento histórico representado en éste. De hecho, la falta de los nombres de los señores de la segunda lista de gobernantes sugiere que el *Lienzo de Yatau* sea una copia de un documento más antiguo. El *Lienzo de Yatini* es aún más problemático porque no contiene referencia a una fecha, no estamos seguros de qué pueblo trata el documento y, por tanto, no sabemos para qué fue hecho.

Lugar de origen. Actualmente los dos lienzos pertenecen al pueblo de San Juan Amatlán, Oaxaca, aunque su contenido no se refiere a esa comunidad. El *Lienzo de San Lucas Yatau* proviene del pueblo con el mismo nombre pero que fue despoblado. No se sabe a qué pueblo se refiere el *Lienzo de Yatini*, aunque parece probable que se tra-

CARACTERÍSTICAS FÍSICAS

El *Lienzo de Yatau* es una tela de algodón que mide 160 x 117 cm, al cual fue aplicado una capa de cal sobre la que se hicieron las representaciones pictográficas. El lienzo ha estado doblado durante mucho tiempo, razón por la cual se ha deteriorado. Además, mientras estaba doblado se mojó la esquina inferior derecha, lo que ha originado cuatro grandes manchas.

El *Lienzo de Yatini* mide 105 x 86 cm y está formado por tres tiras rectangulares de algodón cosidas, cuyos bordes tienen bastillas. Tiene cuatro hoyos grandes y varios más pequeños, además de que en el borde inferior está muy dañado.

ta de Yatau, lo que explicaría por qué Amatlán tiene el lienzo en su poder. Parece que fue a principios del siglo XVII cuando la población de Yatau se mudó a Amatlán, llevando consigo los dos lienzos.

Lugar donde está depositado. Los dos documentos se encuentran en la bóveda de la BNAH. El *Lienzo de San Lucas Yatau* está registrado con el código 35-122 y el de *Yatini* con el código 35-120.

Historia

En 1960 el pueblo de San Juan Amatlán dio los dos lienzos en custodia a la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia.

Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente Pendiente

▶ siguiente página

Lienzo de Yatau, escena principal. Representa el encuentro entre el señor y la gente del pueblo de Yatau (a) y dos españoles. Lamentablemente el gobernante indígena no tiene ningún texto ni glifo que lo identifique. Sin embargo, los españoles sí lo tienen y se les identifica como Chávez (b) y Aragón (c). Estas mismas personas fueron plasmadas en otro documento pictográfico de la región, el *Lienzo de Chicomesuchil*, donde atacan y matan a los gobernantes de varios pueblos. Sin embargo, en este lienzo los dos españoles van acompañados de otros dos: un tal "Martín" y un "Junones" o Juan Núñez; este último parece ser Juan Núñez Sedeño, quien es conocido como el primer encomendero de Calpulalpan, al menos hasta 1550, cuando tomó posesión su hijo Pedro. El segundo personaje se puede identificar como Alonso Martín Muñoz, el encomendero de Ixtlán a partir de 1544. Estos dos datos nos sugieren que Aragón y Chávez también sean personas que tenemos que ubicar en la primera mitad del siglo XVI. De hecho, el primer encomendero de Ixtepeji era el conquistador Pedro de Aragón, quien fue sucedido por su hijo Juan. Es importante notar que la encomienda de Ixtepeji pasó a manos de la corona española a partir de 1554. De toda esta información se



puede deducir que la escena violenta del *Lienzo de Chicomesuchil* y la del encuentro en el *Lienzo de Yatau* se refieren a momentos que tuvieron lugar en el periodo comprendido entre 1544 y 1554.

Sin embargo, existe un detalle que complica el asunto un poco más: había otro español llamado Aragón, conocido en documentos que se encuentran en el Archivo General de la Nación. En 1611 un Hernando de Aragón fue nombrado corregidor de Ixtepeji y un año después recibió una prórroga. Los corregidores eran representantes locales de la corona española que tenían bajo su cargo responsabilidades administrativas y jurídicas, pero particularmente eran los responsables de la recaudación del tributo. Es posible entonces que el Aragón mencionado en el *Lienzo de Yatau* sea este Hernando de Aragón, particularmente porque debajo de la escena del encuentro se ha escrito la fecha de 1615.

Hay entonces dos posibles fechas para la principal escena del *Lienzo de Yatau*, aunque la más probable parece ser la de la mitad del siglo XVI por la fuerte relación con el *Lienzo de Chicomesuchil*. La fecha de 1615 puede entonces apuntar al año en que se hizo el lienzo, es decir, cuando se copió de un documento más antiguo.



Los españoles Chávez y Aragón, acompañados de otros de nombre Martín y Juoneses o Juan Núñez, atacan y matan a los gobernantes de varios pueblos. *Lienzo de Chicomesuchil*.

Página 32: El *Lienzo de Yatini* es un mapa rudimentario que posiblemente representa el territorio de San Lucas Yatau. Página 32: *Lienzo de San Lucas Yatau*.

